

# GAGAUZ

Cyrillic script

|    |    | ISO 9<br>1995      | KNAB<br>1995 <sup>(2.0)</sup> | ALA-LC<br>1997 |
|----|----|--------------------|-------------------------------|----------------|
| A  | a  | a                  | a                             | a              |
| Ä  | ä  | ä                  | ä                             | ǎ              |
| Б  | б  | b                  | b                             | b              |
| В  | в  | v                  | v                             | v              |
| Г  | г  | g                  | g                             | g              |
| Д  | д  | d                  | d                             | d              |
| Е  | е  | e                  | e [e,je <sup>(2.1)</sup> ]    | e              |
| Ë  | ë  | <sup>(0.1)</sup> ë | ë                             | ë              |
| Ж  | ж  | ž                  | j                             | zh             |
| Ж̣ | ж̣ | ẓ̌                 | c                             | -              |
| З  | з  | z                  | z                             | z              |
| И  | и  | i                  | i                             | i              |
| Й  | й  | j                  | y                             | ĩ              |
| К  | к  | k                  | k                             | k              |
| Л  | л  | l                  | l                             | l              |
| М  | м  | m                  | m                             | m              |
| Н  | н  | n                  | n                             | n              |
| О  | о  | o                  | o                             | o              |
| Ö  | ö  | ö                  | ö                             | ó              |
| П  | п  | p                  | p                             | p              |
| Р  | р  | r                  | r                             | r              |
| С  | с  | s                  | s                             | s              |
| Т  | т  | t                  | t                             | t              |
| У  | у  | u                  | u                             | u              |
| Û  | Û  | ü                  | ü                             | ù              |
| Ф  | ф  | f                  | f                             | f              |
| Х  | х  | h                  | h [h,x]                       | kh             |
| Ц  | ц  | c                  | ç (ts)                        | ts̄            |
| Ч  | ч  | č                  | ç                             | ch             |
| Ш  | ш  | š                  | ş                             | sh             |
| Щ  | щ  | <sup>(0.1)</sup> ŝ | şç                            | shch           |
| Ъ  | ъ  | <sup>(0.1)</sup> " | "                             | "              |
| Ы  | ы  | y                  | ı                             | y              |
| Ь  | ь  | <sup>(0.1)</sup> ' | '                             | '              |
| Э  | э  | è                  | ǎ [ə~ɤ], è <sup>(2.2)</sup>   | é              |
| Ю  | ю  | <sup>(0.1)</sup> û | yú                            | iû             |
| Я  | я  | <sup>(0.1)</sup> â | yá                            | ia             |

## Notes

- 0.1. Denotes letters not used or rarely used in genuine words of the language.
- 2.0. The KNAB system seems to almost correspond to the official Gagauz Latin alphabet. Unfortunately, no source for the official Latin alphabet has been found.
- 2.1. Sporadically at the beginning of a word.
- 2.2. Word-initially.

## Sources

- *ALA-LC Romanization Tables: Transliteration Schemes for Non-Roman Scripts*. Randal K. Berry (ed.). Library of Congress, 1997.
- *ISO 9:1995. Information and documentation – Transliteration of Cyrillic characters into Latin characters – Slavic and non-Slavic languages*. International Organization for Standardization, 1995.
- *Latiniseeritud nimede hääldusjuhiseid/Guide to the Pronunciation of Romanized Names*. KNAB: Kohanimeandmebaas. Eesti Keeli Instituut, 1998.